

# 社會福利署

## 社署長者資訊網 長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃 認可服務機構網頁帳戶指南

(二零一八年十一月修訂)

© 香港特別行政區政府

本文件載有的內容均受到香港特別行政區政府所擁有的版權規限。除了事先得到社會福利署的書面授權外，嚴禁將該等版權作品複製、改編、分發、散布，或提供予公眾。

## 目錄

1. 目的 .....	3
2. 更新可供收納院舍券持有人入住的空置床位資料步驟 .....	4
3. 修改帳戶密碼/登記電郵 .....	16
4. 重設帳戶密碼 .....	18
5. 聯絡資料 .....	23

## 1. 目的

為了提升長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃(院舍券計劃)認可服務機構的資訊透明度並促進長者及/或他們的照顧者在選擇合適的認可服務機構時能作出知情選擇，社會福利署要求所有認可服務機構更新可供收納院舍券持有人入住的空置床位數目，令長者及/或他們的照顧者能適時掌握個別認可服務機構的最新空缺資訊。

此帳戶指南為認可服務機構提供他們在社署長者資訊網的帳戶管理資訊。內容包括:

- 更新院舍券計劃認可服務機構的可供收納院舍券持有人入住的空置床位數目
- 修改帳戶密碼及/或登記電郵
- 重設帳戶密碼

## 2. 更新可供收納院舍券持有人入住的空置床位資料步驟

### 第一步：登入社署長者資訊網的網頁內容管理系統

登入連結: <https://elderlyinfo.swd.gov.hk/cmsuser>

### 第二步：於登入介面輸入用戶名稱、帳戶密碼及驗證碼



[主頁](#) > [用戶帳號](#)

## 用戶帳號

[登錄](#)

[重設密碼](#)

用戶名稱 \*

輸入你社署長者資訊網的用戶名稱

密碼 \*

輸入你的用戶名稱附帶的密碼。

驗證碼



顯示不同的圖片

在圖像上顯示了什麼文字？ \*

輸入圖片中顯示的字符或使用揚聲器圖標來獲得的音頻版本。

登錄

如登入成功，畫面會顯示帳戶主頁。

The screenshot shows a user profile page for 'SU-R [redacted]'. At the top, there is a navigation bar with a 'Manage' menu and a user profile icon. Below this, there are buttons for 'View profile' and 'Log out'. A search bar is located on the right side of the page. The main content area features a large banner image of an elderly couple smiling, with the text '社署長者資訊網' (Social Welfare Department Elder Information Network) and a smaller button '社署長者資訊網'. Below the banner, the breadcrumb '主頁 > SU-R [redacted]' is visible. The user's name 'SU-R [redacted]' is displayed prominently, with buttons for '檢視' (View) and '更改' (Edit). Underneath, there is a section for '安老院及 / 或社區券計劃認可服務提供者:' followed by a redacted area. The '帳戶歷史' (Account History) section shows '此帳戶已啟用時間' (This account has been active for) and '6 日 1 hour'.

第三步：按頁面左上方的“管理”(“Manage”)

The screenshot shows the user management interface of the Social Welfare Department Elder Information Network. At the top, there is a navigation bar with a 'Manage' button highlighted in red, a user profile icon labeled 'SU-R', and buttons for 'View profile' and 'Log out'. A search bar with the placeholder text '輸入查詢字串' is located on the right. Below the navigation bar is a large banner image of an elderly couple smiling, with the text '社署長者資訊網' and a button labeled '社署長者資訊網'. The main content area shows the breadcrumb '主頁 > SU-R', the user name 'SU-R', and buttons for '檢視' and '更改'. Below this, there is a section for '安老院及 / 或社區券計劃認可服務提供者:' followed by a greyed-out area. The '帳戶歷史' section shows '此帳戶已啟用時間 6 日 1 hour'.

第四步：按“修改空缺記錄”(“Edit Vacancy Record”)



第五步：按“修改(認可服務機構編號)(認可服務機構名稱)的空缺資料”



## 第六步：輸入可供收納院舍券持有人入住的空置床位數目

Manage SU-R

Edit Vacancy Record

關於我們 | 長期護理 | 院舍照顧 | 牌照及服務質素 | 社區照顧 | 服務券 | 服務搜尋

# 社署長者資訊網

主頁 >

		男	女	男女均可	總數(包括男、女及男女均可)
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的床位	名額	5	17	0	22
	空置床位*	0	0	0	0
可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的床位	名額	0	0	10	10
	空置床位*	0	0	0	0

提交

註一：認可服務機構須按其空置床位的對象(男、女或男女均可)於相應方格內輸入空置床位數目。認可服務機構所輸入的空置床位總數(即男、女、男女均可的空置床位數目相加)必須小於或等於現有名額總數(即男、女、男女均可的名額相加)。

註二：空置床位數目指院舍預算可即時提供給院舍券持有人入住的床位。

註三：如認可服務機構所輸入的個別空置床位數目超出其名額，系統將會提示(如下圖)。

	男	女	男女均可	總數(包括男、女及男女均可)
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的床位	5	17	0	22
空置床位*	15	0	0	15
可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的床位	0	0	10	10
空置床位*	0	0	0	0

如要繼續更新，請按“繼續”。

註四：電腦系統會定期檢查各認可服務機構的更新情況。如認可服務機構於過去兩星期內沒有更新，系統將會自動發出通知電郵至個別認可服務機構所提供的電郵帳戶。因此即使資料無須更新，認可服務機構亦應登入系統及按下“提交”按鈕，使系統得以記錄相關的更新情況。

## 第七步：按“提交”

		男	女	男女均可	總數(包括男、女及男女均可)
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的床位	名額	<input type="text" value="5"/>	<input type="text" value="17"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="22"/>
	空置床位*	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>
可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的床位	名額	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="10"/>	<input type="text" value="10"/>
	空置床位*	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="0"/>

提交

如成功提交，系統將會提示：

✔ 你已成功更新空缺數目。

如提交不成功(例如空置床位總數大於名額總數)，系統將會提示：

✘ 輸入的空置床位總數不可大於安老院名額總數

		男	女	男女均可	總數(包括男、女及男女均可)
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的床位	名額	<input type="text" value="5"/>	<input type="text" value="17"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="22"/>
	空置床位*	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="500"/>	<input type="text" value="0"/>	<input type="text" value="500"/>

## 第八步：如欲瀏覽已更新的資料，按“服務搜尋”



## 第九步：於服務搜尋的頁面中按“安老院”，並於“名稱”一欄裡輸入認可服務機構的名稱，然後按頁面底部的“搜尋”

主頁 > 服務搜尋 > 安老院

### 搜尋安老院

	<b>安老院</b>	<b>社區券試驗計劃</b>
名稱	<input type="text" value="--- 輸入查詢字串 ---"/>	
	備註：服務使用者可在自由文字方塊鍵入個別安老院及/或認可服務提供者的繁體中文名稱搜尋該安老院及/或認可服務提供者的服務概覽，或選擇下列搜尋選項搜尋合適個人的服務。	
地區	香港島	
	<input type="checkbox"/> 中西區	<input type="checkbox"/> 東區
	<input type="checkbox"/> 南區	<input type="checkbox"/> 灣仔區
	九龍	
	<input type="checkbox"/> 九龍城區	<input type="checkbox"/> 觀塘區
	<input type="checkbox"/> 深水埗區	<input type="checkbox"/> 黃大仙區
	<input type="checkbox"/> 油尖旺區	

認可服務機構亦可於頁面底部按“更多搜尋選項”並於“參加的計劃”一項中選取“長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃”，然後按“搜尋”以顯示認可服務機構的名單並從中瀏覽個別認可服務機構的頁面

**院舍類別**

- 元朗區
- 津助安老院（只提供津助宿位）
- 津助安老院（同時提供非資助宿位）
- 合約院舍（提供津助及非資助宿位）
- 自負盈虧安老院（參加護養院宿位買位計劃）
- 自負盈虧安老院（沒有參加護養院宿位買位計劃）
- 私營安老院（參加護理安老宿位買位計劃（改善買位計劃））
- 私營安老院（沒有參加護理安老宿位買位計劃（改善買位計劃））

**按照照顧程度分類的宿位類別**

- 長者宿舍宿位
- 安老院宿位
- 護理安老宿位
- 提供持續照顧的護理安老宿位
- 護養院宿位

更多搜尋選項

搜尋

重置所有過濾器

**按照照顧程度分類的宿位類別**

- 長者宿舍宿位
- 安老院宿位
- 護理安老宿位
- 提供持續照顧的護理安老宿位
- 護養院宿位

**參加的計劃**

- 護理安老宿位買位計劃（甲一級及甲二級）
- 護理安老宿位買位計劃（甲一級）
- 護理安老宿位買位計劃（甲二級）
- 護養院宿位買位計劃

長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃

**服務質素**

- 在最近24個月內沒有被定罪的記錄
- 已參加認證計劃
- 已參加社會福利署「安老院服務質素小組」計劃

**宗教背景**

- 佛教
- 基督教
- 道教
- 沒有宗教信仰
- 天主教
- 儒教
- 回教
- 其他



主頁 > 服務搜尋 > 安老院 > 搜尋結果

## 搜尋結果

安老院

社區券試驗計劃

733間安老院中的其中21間  
預設搜尋結果按服務單位的英文字母排序  
每頁顯示：

10  30  50

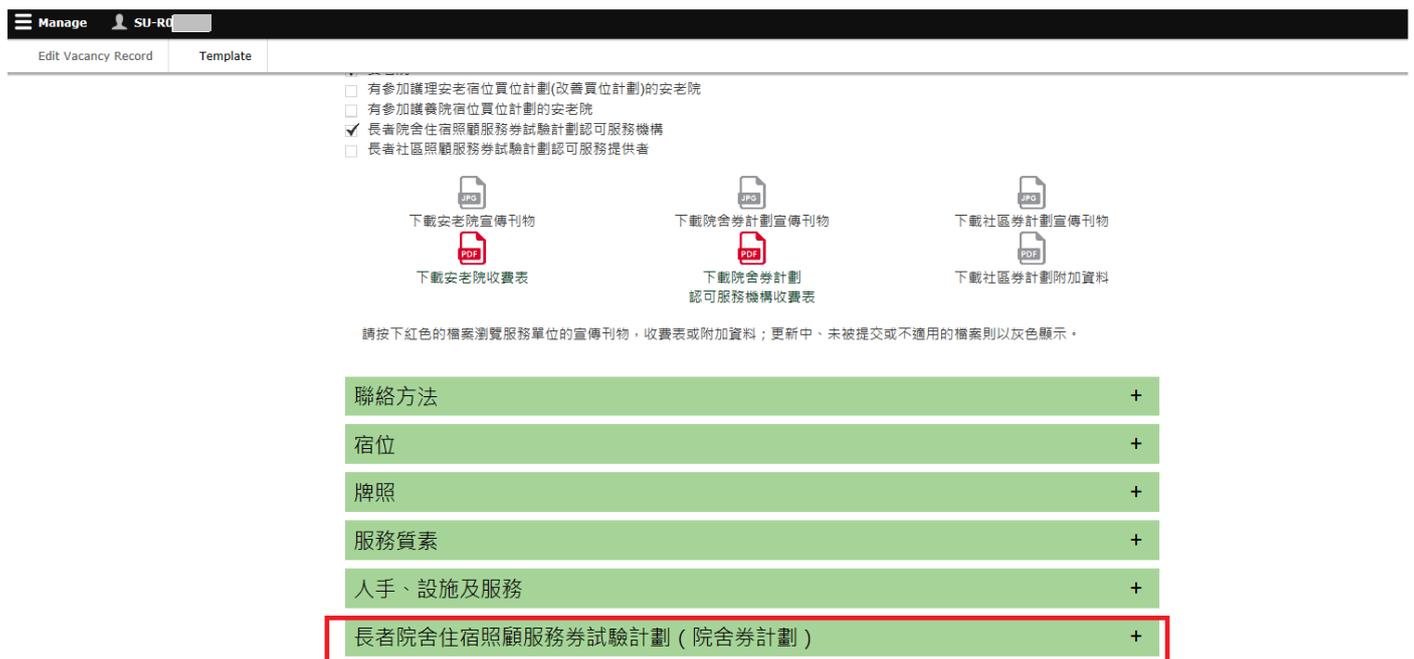
◀ 返回服務搜尋



## 第十步：於搜尋結果頁面按“詳情”，瀏覽個別認可服務機構的頁面



## 第十一步：於個別認可服務機構頁面內按“長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃(院舍券計劃)”瀏覽該機構所更新的空置床位資料



## 第十二步：瀏覽並確認已更新的空置床位資料正確無誤

Manage  SU-R 	
Edit Vacancy Record	
人手、設施及服務 +	
護理安老宿位買位計劃 (改善買位計劃) +	
長者院舍住宿照顧服務券試驗計劃 (院舍券計劃) -	
參加院舍券計劃:	是
院舍券計劃認可服務機構編號:	R 
院舍券計劃認可服務機構狀況:	符合資格
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的床位數目:	總數 (包括男、女、沒有指明性別) : 22
可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的 <b>空置床位</b> 數目 (按其可收納的院舍券持有人劃分):	男 : 0 女 : 0 沒有指明性別 : 0 總數 (包括男、女、沒有指明性別) : 0
可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的床位數目:	總數 (包括男、女、沒有指明性別) : 10
可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的 <b>空置床位</b> 數目 (按其可收納的院舍券持有人劃分):	男 : 0 女 : 0 沒有指明性別 : 0 總數 (包括男、女、沒有指明性別) : 0
可供收納院舍券持有人入住的床位空置情況最後更新日期及時間:	06/08/2018 17:04
增值 / 升級服務 / 項目*、消耗品項目#及附帶收費項目@:	如欲了解此認可服務機構的收費項目詳情，請於本頁面上方下載院舍券計劃認可服務機構收費表

^ 院舍券持有人如選擇這類升級寢室，他 / 她必須自願支付額外費用以接受相關的增值 / 升級項目。

\* 服務 / 項目必須為標準服務範圍之外，院舍券持有人及其家人可按喜好，額外付款購買。

# 院舍券服務範圍以外，因應院舍券持有人的照顧需要而使用的消耗物品，院舍券持有人(除了合資格申領照顧補助金的長者)需自

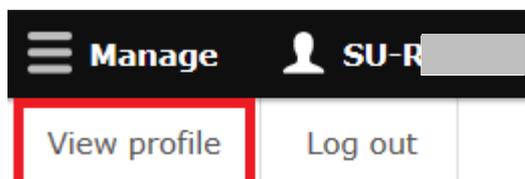
註：無論認可服務機構更新可供收納院舍券持有人以院舍券面值入住的空置床位總數及/ 或可供收納院舍券持有人以高於院舍券面值入住的空置床位總數，系統均會將該更新時間記錄並顯示於該認可服務機構的頁面上(如上圖所示)。

### 3. 修改帳戶密碼/ 登記電郵

第一步：按頁面左上方的用戶名稱



第二步：按“帳戶概覽”(“View profile”)



第三步：按“更改”

主頁 > SU-R

SU-R

檢視

更改

安老院及 / 或社區券計劃認可服務提供者:

## 帳戶歷史

此帳戶已啟用時間

6 日 17 小時

第四步: 先輸入原來的舊密碼,然後於“電郵地址”及/或“新密碼”一欄裡輸入需要更改的登記電郵及/或新密碼。完成後按“儲存”

主頁 > 



檢視

更改

舊密碼

輸入你的舊密碼去更改 電郵地址 或 新密碼。

電郵地址 \*

請你輸入有效的電子郵件地址。社署長者資訊網內與本帳會相關的電子郵件都將發送到此地址。電子郵件地址不會被公開。

新密碼

不能以最近五次使用過的密碼作為新密碼。

密碼質量 :



確認新密碼

安老院及 / 或社區券計劃認可服務單位

儲存

註: 所有帳戶密碼均須符合以下的安全原則, 否則不能被使用

- 有八個字元或以上;
- 包含至少一個數字 (例如 0-9);
- 包含至少一個大寫英文字母 (例如 A-Z);
- 包含至少一個小寫英文字母 (例如 a-z);
- 包含至少一個特殊符號 (例如 ?/;/!/:/, 等, 不可是空格、數字或英文字母) 及
- 不能以最近五次使用過的密碼作為新密碼。

#### 4. 重設帳戶密碼

第一步：進入連結：<https://elderlyinfo.swd.gov.hk/cmsuser>

第二步：按“重設密碼”

主頁 > 用戶帳號

## 用戶帳號

登錄

重設密碼

用戶名稱 \*

輸入你社署長者資訊網的用戶名稱

密碼 \*

輸入你的用戶名稱附帶的密碼。

驗證碼



顯示不同的圖片

在圖像上顯示了什麼文字？ \*

輸入圖片中顯示的字符或使用揚聲器圖標來獲得的音頻版本。

登錄

第三步：輸入帳戶名稱或登記電郵及驗證碼後按“電郵新的密碼資料”

主頁 > 用戶帳號

## 用戶帳號

登錄

重設密碼

用戶名稱或電子郵件地址 \*

驗證碼



顯示不同的圖片

在圖像上顯示了什麼文字？ \*

輸入圖片中顯示的字符或使用揚聲器圖標來獲得的音頻版本。

電郵新的密碼資料

完成後，系統將會把重設密碼的步驟電郵至登記電郵

#### 第四步：按下重設密碼電郵內的第一條連結，進入重設密碼的界面

Dear [REDACTED],  
[REDACTED]，你好，

Your request for resetting the password for your account with SWD Elderly Information Website has been received.  
我們收到了你重設長者資訊網帳戶密碼的申請。

Please follow steps below to reset your password:  
請按照以下步驟重設你的密碼：

Step 1: Connect the reset password page via

步驟一 請點選以下連結以重設你的帳戶密碼：

<https://elderlyinfo.swd.gov.hk/tc/cmsuser/reset/523/1542861525/1kcZ79xivqWcVozJnKKBJGv05JQHZLwiolide4CfbiY>

Step 2: Login the web content management system with your new password via

步驟二 請點選以下連結並使用新密碼登入長者資訊網的網頁內容管理系統：

<https://elderlyinfo.swd.gov.hk/tc/cmsuser>

The hyperlink connected to the reset password page will be expired 1 day after receipt of this email. If this hyperlink has been expired, please generate a new one by clicking:

重設密碼的連結將於你收到這封電子郵件的 1 天後失效。當連結失效後，你可以點選以下連結重新送出新的密碼重設申請：

<https://elderlyinfo.swd.gov.hk/tc/cmsuser>

Disclaimer:

免責聲明：

1. This e-mail message is for the designated recipient only. It may contain information that is privileged for the designated recipient. If you are not the intended recipient, you are hereby notified that any use, retention, disclosure, copying, printing, forwarding or dissemination of the message is strictly prohibited. If you have received the message in error, please erase all copies of the message from your system and notify the Chief Site Administrator of SWD Elderly Information Website via: [elderlyinfo@swd.gov.hk](mailto:elderlyinfo@swd.gov.hk)

1. 此電子郵件所含的內容均屬機密，僅供指定收件人使用，如你並非此郵件的指定收件人，禁止使用、保存、公開、複製、列印、轉寄或散播其所載的任何資料。若你誤收了此電子郵件，請立刻將此郵件及所有複本從系統中永久刪除，並電郵至 [elderlyinfo@swd.gov.hk](mailto:elderlyinfo@swd.gov.hk) 通知我們的網站管理員。

2. Please do not reply to this email as it is generated from an automated mailbox. For enquiries, please contact the Chief Site Administrator of SWD Elderly Information Website via: [elderlyinfo@swd.gov.hk](mailto:elderlyinfo@swd.gov.hk)

2. 這是自動發送的系統訊息，請勿直接回覆本訊息。如你有任何疑問，請電郵至 [elderlyinfo@swd.gov.hk](mailto:elderlyinfo@swd.gov.hk) 聯絡我們的網站管理員。

## 第五步：按“登錄”進入更改密碼的頁面



Home | 關於我們 | 長期護理 | 院舍照顧 | 牌照及服務質素 | 社區照顧 | 服務券 | 服務搜尋

# 社署長者資訊網

主頁 > 重設密碼

## 重設密碼

這是 █████ 的一次性登錄，將在 *Fri, 11/23/2018 - 11:03* 過期。點擊此按鈕登錄網站並更改密碼。

此登錄只能使用一次。

**登錄**

第六步：輸入新的用戶密碼及電郵地址(如須更改)。密碼須符合安全原則。

完成後，按“儲存”

主頁 > [模糊]



✔ 一次性登錄鏈接已被使用。請更改您的密碼。

檢視

更改

電郵地址 \*

請你輸入有效的電子郵件地址。社署長者資訊網內與本帳戶相關的電子郵件都將發送到此地址。電子郵件地址不會被公開。

新密碼

不能以最近五次使用過的密碼作為新密碼。

密碼質量：

弱

確認新密碼

所有帳戶密碼均須符合以下的安全原則，否則不能被使用：

- 密碼必須有八個字元或以上；
- 密碼必須包含至少一個數字 (例如 0-9)；
- 密碼必須包含至少一個大寫英文字母 (例如 A-Z)；
- 密碼必須包含至少一個小寫英文字母 (例如 a-z) 及
- 密碼必須包含至少一個特殊符號 (例如 @/ #/ !/ \$/ ?/ /; /!/:/ /, 等，不可是空格、數字或英文字母)。

安老院及 / 或社區券計劃認可服務單位

儲存

如成功更改密碼，界面將會顯示如下：



✔ 社署長者資訊網已儲存更改的欄目。

檢視

更改

## 5. 聯絡資料

如對此帳戶指南有任何疑問或需要任何技術支援，可以透過以下途徑聯絡社署長者資訊網的技術支援：

電話: 2989 1418/ 3107 2473/ 2989 1255

傳真: 2117 3876

電郵地址: [elderlyinfo@swd.gov.hk](mailto:elderlyinfo@swd.gov.hk)